

gage, the action may be brought before one of the Courts mentioned in paragraph 1 of this Article, or in the territory of one of the High Contracting Parties, before the Court within the jurisdiction of which the carrier has an establishment if the passenger has his domicile or permanent residence in the territory of the same High Contracting Party."

Article XIII

After Article 30 of the Convention, the following Article shall be inserted:

"Article 30 A

Nothing in this Convention shall prejudice the question whether a person liable for damage in accordance with its provisions has a right of recourse against any other person."

Article XIV

After Article 35 of the Convention, the following Article shall be inserted:

"Article 35 A

No provision contained in this Convention shall prevent a State from establishing and operating within its territory a system to supplement the compensation payable to claimants under the Convention in respect of death, or personal injury, of passengers. Such a system shall fulfil the following conditions:

a) it shall not in any circumstances impose upon the carrier, his servants or agents, any liability in addition to that provided under this Convention;

b) it shall not impose upon the carrier any financial or administrative burden other than collecting in that State contributions from passengers if required so to do;

c) it shall not give rise to any discrimination between carriers with regard to the passengers concerned and the benefits available to the said passengers under the system shall be extended to them regardless of the carrier whose services they have used;

d) if a passenger has contributed to the system, any person suffering damage as a consequence of death or personal injury of

sagen anlægges ved en af de domstole, der er nævnt i denne artikels stykke 1, eller inden for en af de Høje Kontraherende Parters territorium ved domstolen inden for den jurisdiktion, hvor befordreren har et kontor, hvis passageren har sin bopæl eller vedvarende ophold inden for samme Høje Kontraherende Parts territorium.«

Artikel XIII

Efter konventionens artikel 30 indsættes følgende artikel:

»Artikel 30 A

Intet i denne konvention skal præjudicere spørgsmålet om, hvorvidt en person, der er ansvarlig for skade i overensstemmelse med dens bestemmelser, har en ret til regres mod enhver anden person.«

Artikel XIV

Efter konventionens artikel 35 indsættes følgende artikel:

»Artikel 35 A

Ingen bestemmelse indeholdt i denne konvention skal hindre en stat i inden for sit territorium at oprette og drive et system til at supplere den erstatning, der skal betales til skadelidte omfattet af konventionen med hensyn til passagerers død eller personskade. Et sådant system skal opfylde følgende betingelser:

a) det må ikke under nogen omstændigheder pålægge befordreren, hans ansatte eller agenter noget ansvar i tillæg til det, der er fastsat i denne konvention;

b) det må ikke pålægge befordreren nogen økonomisk eller administrativ byrde udover opkrævning af bidrag fra passagerer i denne stat, hvis dette fordres af ham;

c) det må ikke give anledning til nogen forskelsbehandling mellem befordrere med hensyn til vedkommende passagerer, og de foreliggende rettigheder i henhold til systemet for de nævnte passagerer skal omfatte dem uden hensyn til den befordrer, hvis tjenester de har benyttet sig af;

d) hvis en passager har bidraget til systemet, skal enhver person, der lider skade som en følge af en sådan passagers død eller per-